



UMWELT INFO 1/06



Amt für Natur und Umwelt
Ufficio per la natura e l'ambiente
Uffizi per la natira e l'ambient

VOLLZUGSHILFSMITTEL UMWELTSCHUTZ FÜR GEMEINDEN -

ein Arbeitsinstrument für Behörden und
Verwaltungen

Den Bündner Gemeinden wurden zahlreiche Aufgaben beim Vollzug der Gewässerschutz- und der Umweltschutzgesetzgebung des Bundes übertragen. So sind sie z.B. zuständig für die Abwasserreinigung, die Abfallentsorgung, die Ausscheidung von Grundwasser- und Quellschutzzonen und die Feuerungskontrolle. Bei der Bewilligung von Bauten und Anlagen haben die Baubehörden sicherzustellen, dass die Vorschriften der Umweltschutz- und der Gewässerschutzgesetzgebung eingehalten werden und dass die für das Vorhaben notwendigen gewässer- und umweltschutzrechtlichen Bewilligungen bzw. Zustimmungen eingeholt werden, bevor die Baubewilligung erteilt wird.

Angesichts der vielfältigen Vollzugsaufgaben im Umweltschutz tragen die Gemeinden eine grosse Verantwortung. Es ist nicht immer einfach, diese wahrzunehmen.

Als Unterstützung bietet das Amt für Natur und Umwelt deshalb auf seiner Website unter <http://www.umwelt-gr.ch> eine besondere Dienstleistung für die Gemeindebehörden und -verwaltungen an. Das Vollzugshilfsmittel Umweltschutz informiert darüber, was die Gemeinden bei ihren Tätigkeiten berücksichtigen müssen. Es enthält konkrete Anleitungen und Ratschläge für die verantwortlichen Personen in den Gemeinden. Es vermittelt Hinweise auf die anwendbaren Erlasse und auf weitere Unterlagen, welche den Vollzug erleichtern. Mit dem Vollzugshilfsmittel möchte das Amt für Natur und Umwelt dazu beitragen, dass die Gemeinden ihre Aufgaben im Umweltschutzbereich optimal wahrnehmen können.

Auf Deutsch ist das Vollzugshilfsmittel für Gemeinden seit mehr als einem Jahr als Bestandteil des Internetauftritts des Amtes für Natur und Umwelt aufgeschaltet. Seit Ende Januar 2006 steht es auch auf Italienisch zur Verfügung.

Umwelt-Info 1/06 möchte Sie mit dem Aufbau des Vollzugshilfsmittels vertraut machen und Ihnen Hinweise und Tipps für dessen Benutzung geben.

Veronika Huber-Wälchli, juristische Mitarbeiterin

AUSILIARIO PROTEZIONE DELL' AMBIENTE PER I COMUNI -

uno strumento di lavoro per Autorità e
Amministrazioni

In campo d'esecuzione della legislazione federale sulla protezione delle acque e dell'ambiente, ai Comuni grigionesi sono stati affidati numerosi compiti. Essi sono infatti competenti p.e. per la depurazione delle acque di scarico, lo smaltimento dei rifiuti, la delimitazione di zone per la protezione delle acque freatiche e delle sorgenti nonché per il controllo delle combustioni. Quando si tratta di autorizzare edifici e impianti, le Autorità comunali devono tra l'altro garantire che le norme sulla protezione fonica e sulle radiazioni non ionizzanti vengano rispettate e che si richiedano i nulla osta risp. i consensi in materia di diritto sulla protezione delle acque e dell'ambiente occorrenti per un determinato progetto prima di rilasciare l'apposita licenza edilizia. In vista dei molteplici compiti esecutivi a favore della protezione dell'ambiente i Comuni hanno una notevole responsabilità e non è sempre facile metterla in atto.

Per appoggiarli in tale compito l'Ufficio per la natura e l'ambiente sul proprio sito internet sotto <http://www.umwelt-gr.ch> offre un servizio alle Autorità e Amministrazioni comunali. L'Ausiliario protezione dell'ambiente informa sui punti di cui i Comuni devono tener conto svolgendo le loro attività. Esso contiene istruzioni e consigli concreti all'attenzione delle persone responsabili designate dai Comuni. Con il presente Ausiliario l'Ufficio per la natura e l'ambiente si propone di contribuire all'operato dei Comuni, mettendoli in grado di svolgere in modo ottimale le proprie incombenze in materia di protezione dell'ambiente.

L'Ausiliario da un anno costituisce una parte della presenza su internet dell'Ufficio per la natura e l'ambiente e dall'inizio del 2006 è disponibile anche in lingua italiana.

L'Umwelt-Info 1/06 che tenete in mano, si propone di familiarizzarvi con la struttura dell'Ausiliario e di fornirvi alcuni suggerimenti su come usarlo.

Veronika Huber-Wälchli, Collaboratrice giuridica

MED D'AGID EXECUTIV PER LAS VISCHNANCAS CONCERNENT LA PROTECZIUN DA L'AMBIENT -

in instrument da lavur per autoritads e per
administraziuns

Las vischnancas grischunas han survegnì diversas incumbensas cun exequir la legislaziun federala davart la protecziun da las auas sco er davart la protecziun da l'ambient. Uschia èn ellas p.ex. competentas per serenar las auas persas, per allontanar il rument e per controllar las installaziuns da combustiun. Sche edifizis e stabiliments vegnan permiss, ston las autoritads da construcziun garantir tranter auter che las prescripziuns da la legislaziun davart la protecziun da las auas sco er davart la protecziun da l'ambient vegnian observadas e che las permissiuns resp. ils consentiments concernent il dretg davart la protecziun da las auas e davart la protecziun da l'ambient, ch'èn necessariis per il project, vegnian procurads, e quai avant che la permissiun da construcziun vegnia concedida.

En vista a las vastas incumbensas executivas en connex cun la protecziun da l'ambient portan las vischnancas ina gronda responsabladad. I n'è betg adina simpel da l'ademplir.

Pervi da quai porscha l'uffizi per la natira e l'ambient sin sia pagina d'internet <http://www.umwelt-gr.ch> - sco sustegn - in servetsch spezial per las autoritads e per las administraziuns communalas. Il med d'agid executiv concernent la protecziun da l'ambient infurmescha las vischnancas, tge ch'ellas ston far en connex cun lur activitads en chausa. El cuntegna instrucziuns concretas e cussegls per las persunas responsablas. El porscha renviaments a relaschs applitgabels ed ad ulteriurs documents che simplifitgeschan l'execuziun. Cun il med d'agid executiv vulesch l'uffizi per la natira e l'ambient gidar las vischnancas ad ademplir lur incumbensas en il sector da la protecziun da l'ambient en moda optimala. Dapi ch'in onn è la versiun tudestga dal med d'agid executiv part integrativa da la pagina d'internet da l'uffizi per la natira e l'ambient. Dapi la fin da schaner 2006 stat el er a disposiziun en talian.

L'infurmaziun davart l'ambient 1/06 As vulesch render familiar cun la struttura dal med d'agid executiv ed As vulesch dar cussegls per sia utilisaziun.

Veronika Huber-Wälchli, collaboratura giuridica

Geben Sie <http://www.umwelt-gr.ch> ein und klicken Sie auf "Vollzugshilfsmittel für Gemeinden". So präsentiert sich die erste Seite:

Einstieg über Umweltbereiche (von "Abfall" bis "Umweltgefährdende Stoffe").

Klicken Sie hier, wenn Sie wissen möchten, worauf bei der Nutzungsplanung und der Erteilung von Baubewilligungen zu achten ist, damit das Umweltrecht richtig vollzogen wird.

Haben Sie Reklamationen zu behandeln? Steigen Sie mit einem Mausklick hier ein.

Hier erhalten Sie Zugriff auf die umweltrelevanten Erlasse des Bundes und des Kantons Graubünden.

Hier gelangen Sie zu den Vollzugshilfen des Amtes für Natur und Umwelt (ANU). Sie können sie als PDF-Dateien herunterladen oder ausdrucken.

Hier gelangen Sie zu den Formularen des ANU. Sie können sie als PDF-Dateien herunterladen oder ausdrucken.

Im Glossar sind verschiedene Fachbegriffe, Fremdwörter, Abkürzungen usw. erklärt.

Suchfunktion: Hier erhalten Sie durch Eingabe von Wörtern und Begriffen Zugriff zu den Informationen im Vollzugshilfsmittel zu den betreffenden Themen. Geben Sie zum Beispiel "Schnee" in das Feld ein und klicken Sie auf "Suchen".

Hier haben Sie die Wahl: Deutsch (DE) oder Italienisch (IT)?


Vollzugshilfsmittel Umweltschutz
Amt für Natur und Umwelt Graubünden

DE IT

Umweltbereiche
Verfahren
Reklamationen & Widerhandlungen
Umweltschutzvorschriften
Vollzugshilfen (Weisungen, Merkblätter)
Formulare
Glossar
Kontakt

Willkommen
 Ein Arbeitsinstrument für die Gemeindebehörden und Gemeindeverwaltungen im Kanton Graubünden



Umweltbereiche
Verfahren (inkl. Umweltverträglichkeitsprüfung)
Reklamationen und Widerhandlungen
Benutzungsanleitung

Andare a <http://www.umwelt-gr.ch>, cliccare IT (italiano) e cliccare "Ausiliario per i Comuni". Ecco come si presenta la prima pagina:

Entrare nei Settori ambientali (da "Rifiuti" fino a "Sostanze pericolose per l'ambiente").

Cliccare qui se desiderate conoscere i punti di cui si deve tener conto in materia di pianificazione delle utilizzazioni e del rilascio di licenze edilizie, affinché il diritto sull'ambiente venga attuato in modo corretto.

Avete reclami da evadere? Entrare qui cliccando con il mouse.

Qui troverete gli atti legislativi della Confederazione e del Cantone dei Grigioni rilevanti per l'ambiente.

Qui arriverete agli Ausiliari dell'Ufficio per la natura e l'ambiente (UNA). Potrete scaricarli sotto forma di file PDF oppure stamparli.

Qui arriverete ai Moduli dell'UNA. Potrete scaricarli sotto forma di file PDF oppure stamparli.

Nel Glossario sono spiegati diversi termini tecnici, parole straniere, abbreviazioni e via dicendo.

Funzione ricerca: inserendo qui termini e concetti sarete forniti di informazioni dell'Ausiliario sui rispettivi temi. Inserire per esempio "Neve" nella casella e cliccare "Cerca".

Qui la scelta spetta a voi: tedesco (DE) oppure italiano (IT)?


Ausiliario per la protezione dell'ambiente
Ufficio per la natura e l'ambiente

DE IT

Settori ambientali
Procedura
Reclami e contravvenzioni
Prescrizioni sull'ambiente
Ausiliari per l'esecuzione (istruzioni, promemoria)
Moduli
Glossario
Contatto

Benvenuti
 Un ausiliario per le Autorità e le Amministrazioni comunali nei Grigioni



Settori ambientali
Procedure (incl. esame dell'impatto sull'ambiente)
Reclami e contravvenzioni
Istruzioni d'uso

Klicken Sie auf "Umweltbereiche". Es werden Ihnen derzeit neun Umweltbereiche angeboten: Abfall, Belastete Standorte und Altlasten, Bodenschutz, Gewässerschutz, Lärmschutz und Erschütterungen, Luftreinhaltung, Nichtionisierende Strahlung, Störfallvorsorge und -bewältigung, Umweltgefährdende Stoffe.

Klicken Sie nun z.B. auf "Lärmschutz und Erschütterungen". Folgendes Bild erscheint:

Liste der Vollzugsaufgaben der Gemeinde im Bereich "Lärmschutz und Erschütterungen"

Hier finden Sie knappe allgemeine Informationen zum Lärmschutz.

Hier gelangen Sie zu einer kurzen Übersicht über die Gesetzgebung des Bundes und des Kantons betreffend Lärm.

Dieser Link führt zu einer Liste mit verschiedenen Unterlagen:
- Publikationen (Vollzugshilfen, Berichte, usw.) des Bundes und des Kantons mit Bestellmöglichkeit
- weitere Publikationen

Um die ganze Seite zu lesen, müssen Sie "scrollen"!

Cliccare "Settori ambientali". Attualmente vi vengono offerti nove settori ambientali: Rifiuti, Siti inquinati e siti contaminati, Protezione del suolo, Protezione delle acque, Protezione contro l'inquinamento fonico e vibrazioni, Lotta contro l'inquinamento atmosferico, Radiazioni non ionizzanti, Incidenti rilevanti: come prevenirli e venirne a capo, Sostanze pericolose per l'ambiente.

Cliccare ora p.e. su "Protezione del suolo". Appare la seguente illustrazione:

Elenco dei compiti esecutivi del Comune nel settore "Protezione del suolo"

Qui troverete succinte informazioni generali sulla protezione del suolo.

Qui entrate in un breve sommario della legislazione della Confederazione e del Cantone concernente la protezione del suolo.

Questo link vi porta a un elenco con diverse documentazioni:
- Pubblicazioni (in primo luogo Ausiliari per l'esecuzione, relazioni ecc.) della Confederazione e del Cantone
- Altre pubblicazioni

3. EINE VOLLZUGSAUFGABE ALS BEISPIEL

www.umwelt-gr.ch führt zur Homepage des ANU.

Klicken Sie auf "Vollzugshilfsmittel für Gemeinden" und dann Umweltbereiche – Luftreinhaltung – Verbrennen von Abfällen im Freien. Es erscheint die Seite "Aufsicht über das Verbrennen von Abfällen im Freien":

The screenshot shows a website header with the logo of the Canton of Graubünden and the text 'Vollzugshilfsmittel Umweltschutz Amt für Natur und Umwelt Graubünden'. A search bar is present. A left sidebar contains a menu with links: 'Umweltbereiche', 'Verfahren', 'Reklamationen & Widerhandlungen', 'Umweltschutzvorschriften', 'Vollzugshilfen (Weisungen, Merkblätter)', 'Formulare', 'Glossar', and 'Kontakt'. The main content area is titled 'Aufsicht über das Verbrennen von Abfällen im Freien'. It features a photo of a bonfire in a mountainous landscape. The text explains that only dry, natural waste can be burned in the open, and that municipalities can restrict or prohibit burning in certain areas. It lists legal bases: Art. 30c Abs. 2 and Art. 61 Abs. 1 lit. f USG, Art. 26a LRV, and Art. 18 KUSG. There are sections for 'Detailaufgaben: Verbot der widerrechtlichen Abfallverbrennung durchsetzen' and 'Hinweise: Bei Verdacht auf widerrechtliche Abfallverbrennung: Zuerst Brennmaterial überprüfen!'. A note mentions that dry, natural waste can be burned if 'falls nur wenig Rauch entsteht' (if only a little smoke occurs), with a red icon of a fire. A warning on the right side of the page says: 'Achtung: Um allen Text zu lesen, muss der Rollbalken bzw. die Bildlaufleiste betätigt werden, d.h. man muss "scrollen"!'

Die einzelnen Seiten des Vollzugshilfsmittels weisen einen weitgehend standardisierten Aufbau auf:

- **Anfang der Seite:**
 - Titel, Foto, ganz kurzer Überblick über die Aufgabe
 - Rechtsgrundlagen (für die Aufgabe selbst und für die Zuständigkeit)
 - Detailaufgaben und Hinweise dazu
- **Am Ende der Seite**
 - Links im WWW: Links zu anderen Homepages
- **finden sich in der Regel:**
 - Gerichts- und Verwaltungspraxis: Hinweise auf Gerichtsurteile
 - Weiterführende Literatur, Arbeitsgrundlagen, Hilfsmittel
- **Links als Verknüpfungen:**

Auf allen Seiten sind gewisse Begriffe unterstrichen und zum Teil mit einem Symbol (Icon) markiert. Diese Links bilden Verknüpfungen zu anderen Informationsseiten innerhalb und ausserhalb des Vollzugshilfsmittels. Es bestehen folgende Links:

- Links zu *aktuellen Gesetzes- und Verordnungstexten*, gekennzeichnet durch Unterstreichung der Abkürzung der Erlasse (z.B. USG, LRV, KUSG)
- Links ins *Glossar*, gekennzeichnet durch Unterstreichung mit unterbrochener Linie (z.B. Immissionen)
Führt man den Mauszeiger auf einen mit unterbrochener Linie unterstrichenen Begriff, erscheint für kurze Zeit (einige Sekunden) ein Fragezeichen (?) und die Umschreibung des Begriffs. Klickt man auf den Begriff, gelangt man ins Glossar und kann dort die Umschreibung des Begriffs in aller Ruhe durchlesen.
- Links zu *Dokumenten* im PDF-Format, gekennzeichnet durch Unterstreichung und durch ein rotes PDF-Symbol (z.B. falls nur wenig Rauch entsteht )
- Links zu *anderen Seiten innerhalb und ausserhalb des Vollzugshilfsmittels*, gekennzeichnet durch Unterstreichung (z.B. Kontrolle von Feuerungsanlagen)
- Links zu *anderen Homepages*, gekennzeichnet durch Unterstreichung (z.B. www.fairfeuern)

www.umwelt-gr.ch porta al sito internet dell'UNA.

Scegliere IT (italiano)

Cliccare su "Ausiliario per i Comuni", in seguito: Settori ambientali - Protezione delle acque - Smaltimento delle acque di scarico - Allestire un piano generale di smaltimento (PGS)



Ausiliario per la protezione dell'ambiente
Ufficio per la natura e l'ambiente

DE | IT

Settori ambientali
Procedura
Reclami e contravvenzioni
Prescrizioni sull'ambiente
Ausiliari per l'esecuzione (istruzioni, promemoria)
Moduli
Glossario
Contatto

Allestire un piano generale di smaltimento delle acque di scarico (PGS)



Il Comune allestisce un piano generale di smaltimento delle acque (PGS). A tal fine occorre l'autorizzazione dell'Ufficio per la natura e l'ambiente (UNA).

Il PGS costituisce per i Comuni uno strumento di pianificazione che consente loro di prendere le decisioni giuste relative alla costruzione, al risanamento, alla manutenzione e alla gestione degli impianti di smaltimento delle acque urbane di scarico e ciò anche in vista del finanziamento. Il PGS dovrà inoltre indicare dove occorrerà investire al fine di ottenere il maggior utile possibile con costi minimali.

Basi legali:

- Art. 7 cpv. 3 LPAC
- Art. 5 OPAC
- Art. 10 LCPAC

Compiti dettagliati
Far allestire il piano generale di smaltimento delle acque (PGS)

Consigli:
A che serve un piano generale di smaltimento delle acque (PGS)?

La maggior parte dei Comuni dispone di progetti generali di canalizzazione (PGC) che tuttavia non soddisfano più le esigenze odierne richieste a un ottimale smaltimento urbano delle acque di scarico.

Attenzione: per poter leggere l'intero testo, bisogna premere la barra laterale di scorrimento!

Le singole pagine dell'Ausiliario presentano una struttura ampiamente standardizzata:

- **Inizio della pagina:**
 - Titolo, foto, breve sommario dei compiti
 - Basi legali (riferiti al compito stesso e alle competenze)
 - Compiti dettagliati e relativi Consigli
- **In fin di pagina troverete di regola:**
 - link nel WWW: link verso altri siti internet
 - Prassi giuridica e amministrativa: rinvii a sentenze giudiziarie
 - Letteratura più approfondita, basi di lavoro, ausiliari
- **Link con funzione di allacciamento:**

Su tutte le pagine, determinati concetti risultano sottolineati e in parte marcati con un simbolo (icone) . Detti link costituiscono l'allacciamento ad altre pagine informative entro e fuori dell'Ausiliario. Esistono i seguenti link:

- link verso le leggi e ordinanze vigenti, caratterizzati dalla sottolineatura dell'abbreviazione degli atti legislativi (p.e. LPAC, OPAC, LCPAC)
- link verso il Glossario, caratterizzati da sottolineatura a linea interrotta (p.e. smaltimento)
Portando la freccia del mouse su un concetto sottolineato con linea interrotta, per breve tempo (alcuni secondi) appaiono un punto interrogativo (?) e la circoscrizione del concetto. Cliccando sul concetto, si raggiunge il Glossario, dove si può leggere la definizione del concetto in tutta calma.
- link verso altre pagine dell'Ausiliario, caratterizzati da sottolineatura (p.e. Costruzione, esercizio e manutenzione degli impianti pubblici per lo smaltimento delle acque di scarico)
- link verso altri siti internet, caratterizzati da sottolineatura (p.e. VSA)
- link verso documenti in formato PDF, caratterizzati da sottolineatura e da un simbolo PDF rosso (Musterbericht - Generelles Vorgehen )

Vom Vollzugshilfsmittel aus haben Sie Zugriff auf weitere Unterlagen

Zugriff auf die aktuellen Erlasse des Bundes und des Kantons:

- ♦ Von der Navigationsleiste des Vollzugshilfsmittels aus durch Anklicken von "Umweltschutzvorschriften" *oder*
- ♦ Von den einzelnen Seiten des Vollzugshilfsmittels (nach Rechtsgrundlagen) aus:

Erlasse des Bundes:

- Mausklick auf die unterstrichene Abkürzung des Erlasses (z.B. LSV, TVA). Sie gelangen zu einer Liste mit den Erlassen des betreffenden Sachgebiets. Die Bundeserlasse befinden sich in der Spalte links.
- Klicken Sie auf den gewünschten Erlass (z.B. Lärmschutz-Verordnung). Sie gelangen zu diesem Erlass auf der Website des Bundes.
- Klicken Sie auf PDF am unteren Rand: Es erscheint der Erlassentext. Sie können ihn herunterladen oder ausdrucken.

Erlasse des Kantons:

- Mausklick auf die unterstrichene Abkürzung des Erlasses (z.B. KUSG, KGschG, KRG). Sie gelangen zu den Erlassen des betreffenden Sachgebietes. Kantonale Erlasse befinden sich in der Spalte rechts.
- Klicken Sie auf den gewünschten kantonalen Erlass: Er erscheint auf dem Bildschirm. Sie können ihn herunterladen oder ausdrucken.

Zugriff auf Publikationen des BAFU von "Bund (BAFU)

"Bestellmöglichkeit" aus:

- Merken Sie sich die Bestellnummer der Publikation, die Sie bestellen oder herunterladen wollen.
- Klicken Sie auf "Bestellmöglichkeit". Sie gelangen zu "Publikationen des Bundesamtes für Umwelt (BAFU)".
- Geben Sie im Feld neben "Suchen" die Bestellnummer ein und klicken Sie auf "Suchen" und anschliessend auf "Detailansicht, Download und Bestellung".

Zugriff auf die Urteile des Bundesgerichts von "BGE ..." oder "BGer ..." aus:

Klicken Sie auf "BGE ..." oder "BGer ...". Sie gelangen zur Homepage des Bundesgerichts (www.bger.ch). Die einzelnen Urteile (z.B. 1A.11/2005 oder BGE 131 II 545) finden Sie wie folgt:

- "Rechtsprechung" – "Urteile ab 2000" – Dossiernummer (z.B. 1A.11/2005) eingeben – "Suchen" *oder*
- "Rechtsprechung" – "Leitentscheide ab 1954" – "Index 80-131" – gewünschten Band (z.B. 131 II) anklicken – Seite (z.B. 545) anklicken

Zugriff auf die Urteile des Bündner Verwaltungsgerichts:

Einige Links führen Sie zur Homepage des Verwaltungsgerichts (www.vg-gr.ch). Dort gelangen Sie zu den einzelnen Urteilen wie folgt:

- Klicken Sie auf "Rechtsprechung" – "Entscheidsammlung".
- Geben Sie im Suchfeld "Fall Nr." die Fallnummer (z.B. A 04 108) ein, klicken Sie auf "Suchen".

Partendo dall'Ausiliario potete entrare in altri documenti

Accedere agli atti legislativi vigenti della Confederazione e del Cantone:

- ♦ partendo dalla barra di navigazione dell'Ausiliario, cliccando su "Norme sulla protezione dell'ambiente" *oppure*
- ♦ partendo dalle pagine dell'Ausiliario (secondo le basi legali):

Atti legislativi della Confederazione:

- Cliccare con il mouse sull'abbreviazione sottolineata dell'atto legislativo (p.e. OIE, OTR): arriverete agli atti legislativi del rispettivo settore. Gli atti legislativi della Confederazione si trovano sulla colonna sinistra.
- Cliccare sull'atto legislativo desiderato (p.e. Ordinanza contro l'inquinamento fonico); entrerete nell'atto legislativo sul sito internet della Confederazione.
- Cliccare su PDF sul margine inferiore: apparirà il testo dell'atto legislativo. Potrete scaricarlo oppure stamparlo.

Atti legislativi del Cantone:

- Cliccare con il mouse sulle abbreviazioni sottolineate dell'atto legislativo (p.e. LCPAmb, LCPAc, LPT). Arriverete agli atti legislativi del rispettivo settore. Gli atti legislativi del Cantone si trovano sulla colonna destra.
- Cliccare sull'atto legislativo cantonale desiderato: esso apparirà sullo schermo. Potrete scaricarlo oppure stamparlo.

Accedere alle pubblicazioni dell'UFAM partendo da "Confederazione (UFAM) Possibilità di ordinazione":

- Tenere a mente il numero di ordinazione della pubblicazione che desiderate; potrete ordinarlo o scaricarlo.
- Cliccare su "Possibilità di ordinazione" e scegliere "Italiano". Raggiungerete le "Pubblicazioni dell'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM)".
- Inserire nella casella accanto a "Cerca" il numero d'ordinazione e cliccare su "Cerca" e infine su "Visualizza dettagli, scarica e ordina".

Accedere alle sentenze del Tribunale federale partendo da "BGE ..." oppure "BGer ...":

Cliccare su "BGE ..." oppure "BGer ..." e scegliere "I" (Italiano). Entrerete nel sito internet del Tribunale federale (www.bger.ch). Troverete le singole sentenze (p.e. 1A.11/2005 oppure DTF 131 II 545) nel seguente modo:

- "Giurisprudenza" - "Decisioni dal 2000" - inserire il numero del dossier 1A.11/2005 – "Cerca" *oppure*
- "Giurisprudenza" - "Decisioni principali dal 1954" - "Indice 80-131" - cliccare il volume desiderato (131 II) - pagina desiderata (545).

Accedere alle sentenze del Tribunale amministrativo dei Grigioni:

Da "Ausiliario" giungerete al portale internet del Tribunale amministrativo (www.vg-gr.ch). Da lì si accede alle singole sentenze nel seguente modo:

- Cliccare su "Italiano" - "Giurisprudenza" - "Raccolta di sentenze"
- Andare alla casella di ricerca "No. delle sentenze" (p.e. A 04 108) e cliccare su "Cerca".

IMPRESSUM

Herausgeber: Amt für Natur und Umwelt (ANU), März 2006
Verfasserin: Veronika Huber-Wälchli
Übersetzung: Flavia Pugliese/Luigi Peng
Gestaltung: Karin Van Bevern

Papier: Cyclus Offset Recycling weiss 140 g/m²
Druck: Druckerei Casutt AG, Chur
Bezugsadresse: Amt für Natur und Umwelt, Gürtelstrasse 89, 7001 Chur

Das Umwelt-Info erscheint in unregelmässigen Abständen. Falls Sie es direkt erhalten möchten, können Sie es beim Amt für Natur und Umwelt, Telefon 081 257 29 46 oder info@anu.gr.ch kostenlos beziehen.

In futuro il Umwelt-Info apparirà ad intervalli irregolari. Qualora desiderasse riceverlo direttamente, può ordinarlo gratuitamente presso l'Ufficio per la natura e l'ambiente, telefono 081 257 29 46 oppure info@anu.gr.ch.